MASCHIO

# MOD. CORAZZA

**TRINCIASARMENTI**
Trincia spostabile, meccanico ed idraulico, per lavorazioni su erba, foglie, sarmenti di vigneto e frutteto, per trattori da 29 a 58 kW (40-80 HP).

**SHREDDER**
Multi-purpose shredder with mechanical or hydraulic adjustable offset for working on grass, leaves, vine and olive remains. For tractors from 29 to 58 kW (40-80 HP).

**BROYEUR**
Broyeur déportable polyvalent pour travailler herbe, végétation, sarments pour tracteur de 29 à 58 kW (40-80 CV).

**HÄCKSLER**
Multi-häcksler verschiebbare Häcksler, mechanisch oder hydraulisch, zur Bearbeitung von Gras, Laub, Wein- und Obsthainen ist geeignet für Traktoren von 29 bis 58 kW (40-80 HP).

**TRITURADORA**
Trituradora desplazable polivalente para hierba, restos de poda de vid y olivos, para tractores de 29 hasta 58 kW (40-80 HP).

# MOD. CORAZZA

## TRINCIA POLIVALENTE - *MULTI-PURPOSE SHREDDER WITH ADJUSTABLE OFFSET*
## BROYEUR POLYVALENT - *VIELSEITIG EINSETZBARER HÄCKSLER* - TRITURADORA POLIVALE

La polivalenza nell'impiego è certamente il maggiore punto di forza di questo modello: trinciatura di erba, sarmenti di vigneto e frutteto, eventuali stocchi di mais. È disponibile in versione spostabile in modo idraulico o meccanico. La robustezza e l'elevato numero di giri del rotore garantiscono un ottimale lavoro nelle diverse situazioni operative. Il cofano apribile (per le operazioni di manutenzione), la dotazione di ruote sterzanti, una notevole scelta di accessori e di utensili nonchè la possibilità di avere il mod. CORAZZA con applicazione di ruota interfilare, rendono questo trincia MASCHIO estremamente polivalente nell'utilizzo e nella versatilità di impiego.

Its multi-purpose feature is certainly the greatest plus point of this model: shredding of grass, stolons in vineyards and orchards, and cornstalks. It is available in both the hydraulic or mechanical offset version. Its sturdiness and high number of rotor revs guarantee an excellent result in any work situation. The openable cowling (for maintenance operations), the inclusion of steered wheels, a considerable choice of accessories and tools as well as the possibility of having the model CORAZZA with inter-row wheel applied, make this MASCHIO shredder an extremely multi-purpose and versatile machine.

La polyvalence d'utilisation est certainement le principal point fort de ce modèle: broyage d'herbe, sarments de vigne et de verger, éventuellement tiges de maïs. Disponible en version à déport hydraulique ou mécanique. La solidité et le nombre de tours élevé du rotor garantissent un fonctionnement optimal dans les différentes situations de travail. Le capot ouvrable (pour les opérations d'entretien), la présence de roues directionnelles, un grand choix d'accessoires et d'outils ainsi que la possibilité d'avoir le mod. CORAZZA en y ajoutant une roue interligne, font de ce broyeur MASCHIO une machine extrêmement polyvalente dans son utilisation et les différents emplois que l'on peut en faire.

**DOTAZIONE ED ACCESSORI**
Attacco universale a 3 punti spostabile CORAZZA 155-170, Iª cat. • Attacco universale a 3 punti spostabile CORAZZA 190-210-230, IIª cat. • Gruppo rinvio P.d.p. 540 giri/min con ruota libera incorporata • Alette di protezione anteriori • Mazze kit "14" • Regolazione cinghie esterna • Controcoltello inferiore • Gruppo rullo • Giunto cardanico • Rotore con bilanciatura elettronica • Protezioni antinfortunistiche "CE"

*Coppia slitte • Coppia ruote fisse anteriori • Coppia ruote sterzanti • Controcoltello superiore • Denti raccolta • Lamiera antiusura*

**ACCESSORIES AND EQUIPMENT**
Universal three point hitch with adjustable offset CORAZZA 155-170, cat. I • Universal three point hitch with adjustable offset CORAZZA 190-210-230, cat. II • Gearbox P.T.O. 540 r.p.m. with free-wheel • Front position flaps • "14" hammers • Outer chain adjustment • Lower counterblades • Roller unit • Electronically balanced rotor • P.T.O. shaft • EC safety guards

*Pair of skids • Pair of front fixed wheels • Pair of steered wheels • Upper counter blade • Collecting rakes • Wear-resistant bonnet*

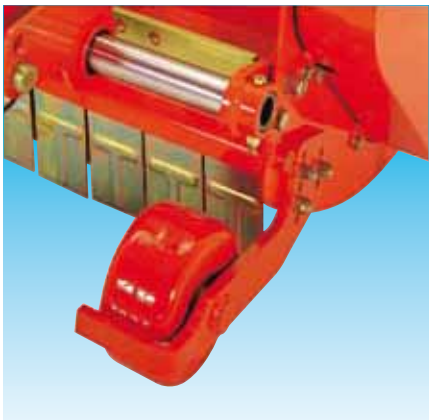
| CORAZZA | kW | HP | ✶ lavoro cm/*inch* | ✶✶ ingombro cm/*inch* | cm/*inch* | rpm | nr. | kg/*lbs* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **155** | 29 - 58 | 40 - 80 | 155 / *61* | 170 / *67* | 102/*40* 58/*23* — 53/*21* 97/*38* | 540 | 12 | 516/*1135* |
| **170** | 33 - 58 | 45 - 80 | 170 / *67* | 185 / *73* | 117/*46* 73/*29* — 53/*21* 97/*38* | 540 | 14 | 550/*1210* |
| **190** | 38 - 58 | 50 - 80 | 190 / *75* | 205 / *81* | 135/*53* 91/*36* — 55/*22* 99/*39* | 540 | 16 | 585/*1287* |
| **210** | 40 - 58 | 55 - 80 | 210 / *83* | 225 / *89* | 155/*61* 111/*44* — 55/*22* 99/*39* | 540 | 16 | 620/*1364* |
| **230** | 44 - 58 | 60 - 80 | 230 / *91* | 245 / *97* | 159/*63* 115/*45* — 71/*28* 115/*45* | 540 | 20 | 660/*1452* |

✶ Larghezza di lavoro / *Working width* / Largeur de travail / *Arbeitsbreite* / Ancho de trabajo
✶✶ Larghezza di ingombro / *Total width* / Largeur d'encombrement / *Ausmaßbreite* / Ancho de embarazo

## NTE

Die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten sind zweifellos eine Stärke dieses Modells: Gras, Ranken in Wein- und Obsthainen, event. vorhandene Maisanbauten. Steht in Version mit hydraulischer oder mechanischer Verschiebung zur Verfügung. Robuste Bauweise und hohe Rotordrehzahlen gewährleisten ein optimales Ergebnis unter allen Einsatzbedingungen. Aufklappbare Haube (für Wartungsvorgänge), Leiträder, breite Auswahl an Zubehör und optionsweise Anbau eines Zwischenreihenrades auf dem Mod. CORAZZA bieten einen breiten Einsatzspielraum des Häckslers MASCHIO.

La polivalencia de empleo es, sin duda alguna, el mayor punto fuerte de este modelo: corte de hierba, sarmientos de viñedos o plantaciones de frutas y eventuales tallos de maíz. Se ofrece también una versión con desplazamiento hidráulico o mecánico. La robustez y el elevado número de revoluciones del rotor garantizan un óptimo trabajo en las diversas situaciones operativas. El capó con posibilidad de apertura (para las operaciones de mantenimiento), la dotación de ruedas directrices, la notable selección de accesorios y herramientas y la posibilidad de obtener el mod. CORAZZA con aplicación de rueda interhileras hacen de esta trituradora MASCHIO una máquina polivalente en la utilización y la versatilidad de empleo.



Coppia ruote fisse anteriori
*Pair of front fixed wheels*
Couple de roues avant fixes
*Paar fest montierte*
Juego ruedas fijas delanteras

Maniglia per apertura cofano - Particolare attacco rullo e raschiaterra
*Handle for opening cowling - Detail of roller and soil scraper linkage*
Poignée pour ouverture du capot - Détail attelage rouleau et racleur de terre
*Handgriff zur Öffnung der Haube - Detailansicht Anbau Walze und Rechen*
Manija para apertura capó - Enganche especial rodillo y raspador de tierra

**EQUIPEMENT ET ACCESSORIES**
Attelage universel 3 points déportable CORAZZA 155-170, cat. I • Attelage universel 3 points déportable CORAZZA 190-210-230, cat. II • Boîtier P.d.f. 540 t/mn avec roue libre incorporée • Protections avant contre l'éjection de résidus • Marteaux "14" • Réglage courroie extérieur • Contre-couteau inférieur • Rouleau • Cardan • Rotor à équilibrage électronique • Protections de sécurité "CE"

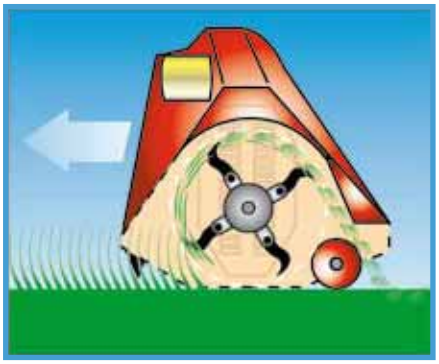
*Jeu de patins • Couple de roues avant fixes • Couple de roues directrices • Contre-couteau superieur • Dents de ramassage • Capot de protection*

**AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE**
Verschiebbarer Universal- Dreipunktbock CORAZZA 155-170, Kat. I • Verschiebbarer Universal- Dreipunktbock CORAZZA 190-210-230, Kat. II • Vorgelege 540 UpM mit eingebautem Freilauf • Vordere Schutzblenden • "14" Schlegel • Externe Riemenspannvorrichtung • Untere Gegenschneide • Walzenaggregat • Gelenkwelle • Rotor mit elektronischer Auswuchtung • EG-Schutzvorrichtungen

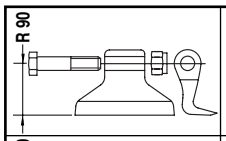
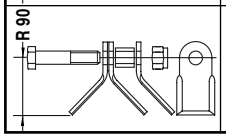
*Kufenpaar • Paar fest montierte vordere Raeder • Paar Lenkraeder • Obere Gegenmesser • Ernterechen • Schleissblech*

**EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS**
Enganche universal de 3 puntos desplazable CORAZZA 155-170, cat. I • Enganche universal de 3 puntos desplazable CORAZZA 190-210-230, cat. II • Grupo de transmisión T.d.f. 540 r.p.m. con rueda libre incorporada • Aletas de protecciònes delanteras • Mazas "14" • Regulaciòn correas externa • Contra-cuchilla inferior • Grupo rodillo • Càrdan • Rotor con balanceo electrónico • Protecciones de seguridad "CE"

*Juego patines • Juego ruedas fijas delanteras • Juego ruedas directrices • Contra-cuchilla superior • Dientes de recogida • Plancha doble*



# MOD. CORAZZA

| | | IMPIEGO | USE | UTILISATION | EINSATZ | USO |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  R 90 | 14 CORAZZA | - ERBA<br>- ARBUSTI<br>- RESIDUI POTATURA | - GRASS<br>- SHRUBS<br>- PRUNING REMAINS | - HERBE<br>- ARBUSTES<br>- BOIS DE TAILLE | - GRAS<br>- BÜSCHE<br>- SCHNITTHOLZ | - HIERBA<br>- ARBUSTOS<br>- RESTOS DE PODA |
|  R 90 | 15 CORAZZA | - ARBUSTI<br>- UNIVERSALE | - SHRUBS<br>- UNIVERSAL | - ARBUSTES<br>- UNIVERSEL | - BÜSCHE<br>- UNIVERSAL | - ARBUSTOS<br>- UNIVERSAL |

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

DEALER:


MASCHIO

**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**
*Registered office & Production Plant*
I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy
Via Marcello, 73
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.com - http://www.maschionet.com

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.**
Calle Cabernet n° 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**
120 North Scott Park Road
Eldridge, IA 52748 - USA
Ph. +1 563 285 9937
Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA
MASCHIO-GASPARDO POLAND
MASCHIO-GASPARDO UCRAINA
GASPARDO BIELORUSSIA
MASCHIO-GASPARDO KOREA



Dipartimento Marketing Gruppo Maschio - Cod. M0022593900 - 06/08



I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificarli senza obbligo di preavviso. / Technical datas and models shown into this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données n'engagent absolument pas. Maschio se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis. / Alle Abbildungen, Beschreibungen und Daten in diesem Katalog sind annähernd und unverbindlich. Maschio vorbehält sich Aenderungen ohne vorherige Benachrichtigung überzubringen. / Ilustraciones, modelos, descripciones y datas se entienden indicativas, Maschio se reserva el derecho de modifier las caracteristicas de sus máquinas sin previo aviso.

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE" / For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards. / Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clareté, les protections "CE" ne sont pas représentées. / Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG- Schutzvorrichtungen. / En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

# PUNTI DI FORZA - *FORCE POINTS* - POINTS DE FORCE - *STÄRKE* - PUNTOS DE FUERZA

**IT**

1) Ruote sterzanti posteriori
La macchina può essere equipaggiata con una coppia di ruote posteriori per la regolazione dell'altezza di lavoro. Con le ruote sterzanti montate la macchina non presenta il rullo montato.

2) Particolare attacco universale 3 punti Iª e IIª categoria

3) Denti raccolta
Questi servono per la raccolta dei residui di potatura o altro non sufficientemente trinciati dalla macchina al passaggio che, trattenuti sotto il cofano, possono subire una ulteriore frantumazione.

4) Lamiera antiusura - Controcoltelli superiori dentati

**EN**

1) Rear steering wheels adjustment
The machine can be equipped with a pair of rear wheels for the adjustment of the working height. When the steered wheels are fitted, the machine does not have the roller fitted.

2) Detail universal three point hitch, cat. I and II

3) Collecting rakes
The collector teeth are used to gather up the residues or other material which was not shredded by the machine in passing. Holding them under the bonnet, they are then re-shredded.

4) Wear-resistant bonnet - Upper counter blades

**FR**

1) Jeu de roues directionelles arrières
La machine peut être équipée d'une paire de roues arrières pour le réglage de la hauteur de travail. Si les roues directionnelles sont montées sur la machine, le rouleau n'est alors pas monté.

2) Détails attelage universel 3 points cat. I - II

3) Dents de ramassage
Elles servent pour ramasser les tiges, fanes, résidus ou autre qui n'ont pas été broyés au passage par la machine. Ceuxci sont retenus sous le capot où ils sont broyés.

4) Capot de protection - Contre-couteaux superieurs

1

2

3

4

**D**

1) Hintere Leiträder
Das Gerät kann hinten mit einem Räderpaar versehen werden, durch das die Arbeitshöhe erhöht wird. Bei bereits montierten Leiträdern verfügt die Maschine nicht über die Walze

2) Universal-Dreipunktbock Kat I - II

3) Ernterechen
Diese dienen zum Aufsammeln der Schößlinge oder weiterem ;aterial, welches von der Maschine nicht zerkleinert wurde. Das Material wird auf diese Art unterhalb der Motorhaube gesammelt und auschlieflend neuerlich zerkleinert.

4) Schleissblech - Obere Gegenschneide

**ES**

1) Ruedas direcrtices posteriores
La máquina puede ser equipada con un par de ruedas posteriores para la regulación de la altura de trabajo. Con las ruedas directrices montadas, la máquina no tiene montado el rodillo.

2) Detalle enganche universal de 3 puntos, cat. I y II

3) Dientes de recogida
Estos dientes sirven para recoger los restos y demàs, que no fueron picados cuando pasò la màquina; dichos dintes los retinen debajo del capot para volverlos a picar.

4) Plancha doble - Contra-cuchillas superiores

5

6

**IT** 5) Attacco universale a 3 punti spostabile idraulico
6) Trasmissione laterale

**EN** 5) Universal three point hitch with hidraulic adjustable offset
6) Side drive

**FR** 5) Attelage universel 3 points déportable hydraulique
6) Entraînement latéral

**D** 5) Verschiebbarer Universal- Dreipunktbock
6) Seitlicher Antrieb

**ES** 6) Enganche universal de 3 puntos desplazable hidraulico
6) Transmisión lateral

# MOD. CORAZZA

Tastatore interfilare idraulico
*Hydraulic inter-row feeler*
Palpeur hydraulique ouillère
*Hydraulischer Zwischenreihentaster*
Palpador interlinea hidráulico